

No. 13

OCTOBER 1981

INTERNATIONAL CAMELLIA JOURNAL

国際ツバキ会誌

KOKUSAI TSUBAKI KAISHI
LE JOURNAL INTERNATIONAL DU CAMELLIA
RIVISTA INTERNAZIONALE DELLA CAMELIA
INTERNAZIONALE ZEITSCHRIFT FÜR KAMELIEN
REVISTA INTERNACIONAL DE LA CAMELIA
INTERNATIONAL CAMELLIA TIJDSCHRIFT



AN OFFICIAL PUBLICATION OF THE INTERNATIONAL CAMELLIA SOCIETY

SOME FACTS ABOUT THE EARLY IMPORTATIONS OF CAMELLIAS TO EUROPE

Address given by D. Juan Armada Diez de Rivera at the Camellia Exhibition in Vigo, Spain, on 22 March 1981.

Today it is an honour for me to address you as a member of the I.C.S. and a great responsibility to have to do so, because of the deep-felt memory with which I must begin. For years those who had discovered the bond which unites lovers of camellias all over the world have looked forward to this day. With high hopes the Marques de Figueroa worked to make possible this great day when we could all meet at this ceremony, and, like Moses, God did not allow him to see his dream realised. This, therefore, is a great responsibility for the group of us, whom he chose to collaborate with him in the organisation of this international meeting at a memorable lunch last autumn.

It has given us great pleasure to receive so many acceptances from all over the world that nearly 150 people have come, attracted by the fame of this flower which has been adopted by the people of Galicia for generations. The work of the last 20 years has only revived that done in past centuries by our ancestors who discovered the beauty of the camellia, and to their great credit planted the specimens which they never dreamt would live and grow so much. The people of Galicia are proud to be able to show specimens of camellias to our good friends from countries, which are more powerful economically but where camellias do not grow so well, and they have come here to see for themselves how long-standing is our feeling for this plant, which was brought to our land no one knows by whom or at what date.

(I must thank Mr Robert Gimson for the details which follow.)

Research into the history of the introduction of camellias into Europe continues and new information is constantly appearing.

The species originated in a comparatively small area of Asia, about 90 species in eastern and southern China, 2 in the Japanese islands and 3 others in India, Burma, Indonesia and the Philippine Islands. Three species are of great economic importance there. In Japan oil is extracted from the seeds of *Camellia japonica* for domestic use, and the seeds of *C. oleifera* are used for the same purpose in China. The leaves of *C. sinensis* are used all over the world for making tea, and this was one of the reasons for the introduction of the camellia into Europe.

Which European countries were the first to import camellias? It is not known for certain.

- *Quelques fait à propos des importations précoces de Camélias vers l'Europe*
- *Alcuni fatti sulle prime importazioni di camellie in Europa*

Obviously their importation was linked to the establishment of commercial shipping lines. The Portuguese were the first to establish trading ports in the Far East, one at Macao in 1557, and another in 1570 at Nagasaki in Japan from which they were expelled in 1639. The Spaniards concentrated on the Philippines but their missionaries were also in Japan, though only for a few years.

At the beginning of the 17th century the Dutch East India Company arrived in Japan and made a treaty with the Japanese Government whereby they were allowed to trade from an island in Nagasaki Bay. They kept the monopoly of trade with Europe until 1853. The British East India Company established trading ports on the Chinese coast soon after the Portuguese and gradually most of the trade between China and Europe was carried in British ships.

The botanist Linnaeus wrote "Surely if your countrymen . . . are not able to bring the Tea tree alive to Europe, it will never be done." One must remember the difficulties of the return voyage; owing to the monsoon winds, the ships could sail from China only in the last months of the year, and the voyage took between 5½ and 7 months. The earliest descriptions of camellias by Europeans were mostly made by doctors, as at that time, the 17th and 18th centuries, the curative properties of plants were especially studied. The Dutchman, Andrew Cleyer in 1689, the Briton, James Cunningham in 1700, and the German, Engelbert Kaempfer in 1712, described camellias. Karl Thunberg, who was Professor of Medicine at Upsala, visited Japan in 1775 and published the first description of *Camellia sasanqua* in 1784.

As I have already said, it is not known how or when the first camellias came to Europe. In 1689 Joseph de Tournefort visited Lisbon and described "an African cherry laurel with solitary fruits and a thick shining serrated leaf". "African" probably meant "foreign" and coming via Africa, the normal route from the Far East. Although the description fits the camellia, there is no proof that it was one because there is no mention of a flower.

There is a well-known painting made in 1739 of a bird placed on a branch of *Camellia japonica*, which belonged to Lord Petre in England. Lord Petre died in 1742, and his gardener, James Gordon, started a nursery. He had a plant of *Camellia japonica* which he used for propagating purposes. During the remainder of the 18th century various attempts were made to grow the tea plant in Europe, but apparently

none survived the hot-house treatment they received.

At the end of the 18th century the hazards of the long sea journey were overcome, and the first plants of *C. japonica* to survive were kept in greenhouses and not in hot-houses. The first recorded arrival was in 1792, when 'Alba Plena' and 'Variegata' were brought from China for one of the directors of the British East India Company. Several more double cultivars of *C. japonica* arrived in the subsequent 20 years, and in 1820 Captain Richard Rawes brought a *C. reticulata* from China for his brother-in-law, Thomas Palmer.

The Japanese did not allow the export of documents or plants, and the first documented sending of plants from there was that made at the end of 1829 by Dr Philipp von Siebold, when he was expelled from Japan as a spy.

There are documents to show that the first cultivars of *C. japonica* were sent to France and Belgium in 1808 and to Portugal between 1808 and 1810. A. Odriozola gives the dates 1845 and 1848 as the first mention of camellia plants in Galicia in the writings of Miguel Colmeiro. By 1885 in a catalogue of plants offered by the nursery of José Maria Serra at Sarria, Barcelona, there are almost 240 varieties available, which shows how widespread the cultivation of these plants in Spain was at that time. This does not mean that the oldest camellias in Spain are 135 years old, but that we have not yet found any earlier documents which prove that they are older than that.

Since 1820 other species have been introduced and many interspecific crosses made, and literally thousands of new cultivars of *C. japonica* have been named. In the last two or three years the first plants of *C. chrysantha*, the first yellow camellia, have been grown outside China. By hybridising we may look forward to new shades and to scented camellias. Today we have the honour of the company of one of the privileged growers of this yellow camellia, Mr Savige from Australia, the President of the International Camellia Society. It is thanks to his enthusiasm and the work of the committee which will meet under his chairmanship in Santiago this afternoon, that it has been possible to celebrate this occasion with so much pleasure and pride.

And on behalf of the International Camellia Society we must congratulate the three cities (Pontevedra, Vigo and Villagarcía) which have organised these exhibitions for the past 17 years, and also the provincial government of Pontevedra for their outstanding publications on the work and researches which have been undertaken in Spain on this plant.

ALGUNOS HECHOS SOBRE LAS PRIMERAS IMPORTACIONES DE CAMELIAS A EUROPA

Conferencia por D. Juan Armada Diez de Rivera en el Concurso Internacional de la Camelia el 22 de marzo de 1981.

Es un gran honor para mí en este día, el dirigirme a todos Vds. en representación de la Sociedad Internacional de la Camelia, y una gran responsabilidad el tener que hacerlo, por el profundo recuerdo con el que tengo que empezar. Este día ha sido anhelado durante años, por aquellas personas, que en su amor a la Camelia descubrieron el lazo que nos unía con países alrededor del mundo.

Con cuánta ilusión y durante años, el Marqués de Figueroa — Delegado para España de la Sociedad — fue abriendo el camino, para llegar a este gran día en el que podemos reunirnos en este acto, y que como a Moisés, Dios le privó de alcanzar la meta.

Por ello, es la gran responsabilidad del grupo de personas, que nos designó, en un memorable almuerzo del otoño pasado, para que colaboráramos con él en la organización de esta Reunión Internacional.

Con cuánta alegría hemos ido recibiendo cartas de adhesión de todos los países hasta alcanzar esta cifra de cerca de 150 personas que vienen atraídas de la fama internacional de esta flor que ya es gallega por generaciones.

El reciente trabajo de estos últimos años, no ha venido más que a reverdecer lo que hace siglos iniciaron nuestros antepasados, que descubrieron la belleza de la camelia, y con cuánta fe plantaron los ejemplares que nunca soñaron hasta cuanto iban a vivir y crecer.

Nos congratulamos los gallegos de poder mostrar a nuestros queridos amigos, ejemplares de camelia, que países, poderosos económicamente, no pueden disfrutar y tienen que venir de ellos a comprobar la antigüedad de nuestro amor a esta planta que fué traída a esta tierra no se sabe aún ni por quien ni cuando.

He de agradecer a Mr Robert Gimson los datos para estas notas.

La introducción de la Camelia en Europa continúa siendo investigada y constantemente van apareciendo aportaciones nuevas.

La camelia es originaria de Asia, en unas zonas pequeñas y definidas. Unas 90 especies lo son del Este y Sur de China, dos de las Islas del Japón y otras 3 de la India, Birmania e Indonesia y las Islas Filipinas.

Hay tres especies que tienen un interés

económico en sus zonas de origen. En Japón se extrae el aceite de las semillas de *Camelia japónica* para usos domésticos, y en la China eso se hace con las semillas de *Camelia oleifera*. Las hojas de *Camelia sinensis* son consumidas en todo el mundo para elaborar el té, y esto fué entre otras una de las causas de la introducción de la *Camelia* en Europa.

Que países europeos importaron primeramente las *Camelias*? No se conoce con seguridad. Evidentemente la importación viene ligada al establecimiento de líneas comerciales de transporte marítimo.

Los portugueses fueron los primeros en establecer puertos comerciales en las "Indias Orientales". En Macao en 1557 y en Nagasaki en Japón en 1570 de donde fueron desalojados en 1639.

Los españoles se dirigieron principalmente a Filipinas (donde no había) *Camelias* pero también estuvieron los misioneros en Japón, aunque solamente unos años.

Al principio del siglo XVII llegó al Japón la Compañía Holandesa de "las Indias Orientales" e hizo un tratado con el gobierno japonés, por el cual se les permitía el comercio desde una isla de la bahía de Nagasaki. Mantuvieron el monopolio del comercio con Europa hasta 1853.

La Compañía Inglesa de las "Indias Orientales" estableció puertos comerciales en las costas de China poco después de los portugueses, y poco a poco todo el comercio de China con Europa fué llevado a cabo por barcos ingleses.

El naturalista Linneo llegó a escribir que "si los ingleses no eran capaces de traer la planta del té viva a Europa, nunca se haría". Hay que tener en cuenta la dificultad del viaje de vuelta, puesto que debido a los vientos Monzones, solo se podía navegar en los meses finales del año y así el viaje duraba de cinco y medio a siete meses.

Las primeras descripciones de *Camelias* hechas por europeos, lo fueron principalmente por doctores en medicina, pues en aquella época, siglo XVII y XVIII, se buscaban especialmente las propiedades curativas de las plantas.

El holandés Andrew Cleyer en 1689, el inglés James Cunningham, en 1700, el alemán Engelbert Kaempfer en 1712 describieron *Camelias*.

Karl Thunberg que fué profesor de medicina en Upsala, había visitado Japón en 1775 y publicó la primera descripción de la *Camellia sasanqua* en 1784.

Como ya dije no se sabe donde ni cuando llegaron las primeras *Camelias* a Europa.

En 1689 Joseph Tournefort visitó Lisboa y describió "un laurel cerezo africano con frutos solitarios y hojas gruesas serradas y brillantes".

Quizás "africano" significaba extranjero o proveniente de la ruta de Africa, que era la usada para ir a las Indias Orientales. Aunque la descripción se acomoda a la *Camelia*, al no hablar de la flor no hay pruebas de que lo fuera.

Muy conocido es el dibujo de 1749 de un pájaro sobre la planta de *Camelia japónica* que tenía Lord Petre en Inglaterra. La muerte de Lord Petre sobrevino en 1742 y su jardinero James Gordon comenzó con un vivero y tuvo la planta de *C. japónica* que le sirvió para reproducciones.

Durante este siglo XVIII se siguió intentando cultivar la planta del té en Europa, pero al parecer ninguna sobrevivió a los cuidados de invernadero caliente que se le daban.

Finalizando el siglo XVIII la navegación se hizo mejor y el largo viaje desde Oriente se redujo y las primeras plantas de *C. japónica* que sobrevivían se tenían en invernadero en vez de en estufa caliente.

La primera llegada de *C. japónica* de fecha conocida fue en 1792 cuando se trajeron de la China una 'Alba Plena' y una 'Variegata' para uno de los directores de la Compañía inglesa de las "Indias Orientales", a la que antes nos hemos referido.

A partir de entonces, en los 20 años siguientes, llegaron a Europa muchos cultivares y variedades de *C. japónica* dobles, y en 1820 el Capitán Richard Rawes trajo una *Camelia reticulata* de la China para su cuñado, Tomas Palmer.

Los japoneses no dejaban exportar documentos ni plantas, y el primer envío de plantas con documentación conocida, desde ese país, fué el que hizo al final de 1829 el Dr Philipp von Siebold, cuando fué expulsado del Japón por espía.

Existen documentos que muestran los primeros cultivares de *C. japónica* que fueron enviados a Francia y Bélgica en 1808 y a Portugal entre 1808 y 1810. Odriozola nos cita en sus trabajos la fecha de 1845 y 1848 como la primera en que se registra la planta de *Camelia* en Galicia en las observaciones de Miguel Colmeiro. Ya en 1855 en un catálogo de horticultura de plantas que se vendían en la propiedad de D. José Ma Serra en Sarría Barcelona, estaban a la venta casi unas 240 variedades, lo que nos indica lo extendido de su cultivo en esta época en España.

No quiere decir que las *Camelias* más antiguas en España tengan 135 años, sino que aún no hemos encontrado documentación anterior que pruebe la con toda certeza mayor antigüedad.

Desde 1820 se han introducido en Europa muchas otras especies, y en la actualidad se hacen cruces no solo en la misma especie sino

Continued on page 59